



Evalueringsrapport 2013 – Spørreundersøkelse norskundervisning.

Ref. eQuass spørsmål

Generelt:

For å måle resultater av norskundervisningen er det foretatt en spørreundersøkelse (oktober 2013). Som brukerne ved Mjåvann Arbeidstreningssenter er det mulig å gi tilbakemelding på forskjellige måter, bl.a. på allmøtene, i individuelle samtaler, årlige spørreundersøkelsen. I dette tilfelle er det et ny oppstartet innovativt tiltak som evalueres. Brukernes tilbakemeldinger er viktige tilbakemeldinger.

Svarprosent:

Det ble levert ut 5 skjema. 5 svar kom inn. Svarprosent: 100.

Svarprosenten gir grunnlag for konklusjoner.

I tillegg ble det sendt ut spørreskjema til 2 tidligere deltakere, men disse ble ikke besvart eller returnert.

Spørsmål som ble brukt:

1. Hvilket utbytte har du av: Fortelling (i fortid) om hvordan sist uke har vært?
2. Hvilket utbytte har du av: Oppgaveark / lekser?
3. Hvilket utbytte har du av: lesing av tekst fra lesebok?
4. Hvilket utbytte har du av: å høre på at andre leser?
5. Hvilket utbytte har du av: å høre på at andre snakker?
6. Hvilket utbytte har du av: klargjøring av vanskelige ord i teksten?
7. Hvilket utbytte har du av: samtale over teksten?
8. Hvilket utbytte har du av: samtale over spørsmål til teksten?
9. Hvilket utbytte har du av: Fortelling (i framtid) om planer for kommende helg?

Måling:

Gjennomsnitt for spørsmål 1:	3,6
Gjennomsnitt for spørsmål 2:	3,25
Gjennomsnitt for spørsmål 3:	4,0
Gjennomsnitt for spørsmål 4:	3,8
Gjennomsnitt for spørsmål 5:	3,6
Gjennomsnitt for spørsmål 6:	3,6
Gjennomsnitt for spørsmål 7:	3,8
Gjennomsnitt for spørsmål 8:	3,8
Gjennomsnitt for spørsmål 9:	2,6

Vi definerer at en bruker er godt fornøyd og deltagende dersom gjennomsnittet av svaret ligger fra 3 – 5. Ut fra dette kriteriet er vi fornøyd med resultatet (svarene). Men så lenge det er noen som gir uttrykk for at de ikke er "Meget godt fornøyd" (4) eller "Svært godt fornøyd" (5), så mener vi at vi har noe å strekke oss etter, - et forbedringspotensial.

De resterende spørsmålene (10-15) ble ikke gitt med graderingsalternativer, men ble gitt for å forsøke å få innspill til forbedringer.

Det viktigste med undersøkelsen var mulighetene til å komme med kommentarer og forbedringsforslag til temaene i spørsmål 1-9, samt i besvarelsene av spørsmål 10-15.

10. Hva har du hatt mest utbytte av, - og hvorfor?

Svar: «Diskutere, snakke»

Hva ønsker du mer av?

Svar: «Ønsker 2-3 dager pr. uke», «lese og snakke mer», «å prate mer om allmenne tema».

11. Hva har du hatt minst utbytte av, - og hvorfor? Hva ønsker du mindre av?

Ingen svar

12. Hva trenger du mest hjelp til?

Svar: «Lekser og skole», «Grammatikk», «samtaler, og å forstå mer», «uttale»

13. Hva kan du gjøre for å øke din innlæring av norsk?

Noen svar, men uten relevans for norskundervisningen på Mjåvann.

14. Hva kan lærer gjøre for å øke din innlæring av norsk?

Svar: «Stille spørsmål», «Føre det samme systemet som er godt, lesing og oversettelse av teksten og ord», «å forklare hva spesielle setninger og ord betyr»

15. Hvilke(t) forslag har du til forbedringer av norskundervisningen?

Svar: «mer tid, 2-3 dager pr. uke». «jeg har ingen forslag», «å prøve at alle deltakere på kurs får det samme nivå».

Oppsummering:

Undersøkelsen viser at brukerne er til dels meget godt fornøyd med norsktreningen. Gjennomsnitt for målingene ligger rett under 4.0 som betyr meget god tilfredshet. Det er ikke gitt noen kommentarer til svarene her, eller forbedringsforslag i spørsmål 1-9.

Spørsmål 2 og 9 gir en lavere score enn de andre.

Spørsmål 2 om oppgaveark og lekser skyldes antageligvis at det bare unntaksvis er gitt obligatoriske lekser. Det er skrevet oppgaveark og henstilt til brukerne om å ta disse med hjem og arbeide med dem, - men dette er i svært liten grad blitt benyttet, med unntak av en bruker som har benyttet det noe.

Spørsmål 9 om å snakke i futurum om kommende helg gir også lavere score enn de andre. Dette er brukt liten tid på dette – bare i ca. 5 minutter før avslutning av hver undervisningsdag. Noe av grunnen til lavere score her kan være at noen av deltakerne har uttrykt at å snakke om planer osv. til helga kan oppleves som vanskelig, enten fordi de ikke har gjort planer, eller mangler økonomi til å gjennomføre planer, eller at det ikke er i deres kultur å planlegge framover – en vil heller bare ta ting som det kommer. Allikevel mener jeg det er viktig å opprettholde dette punktet i undervisningsplanen for hver kursdag, da det gir en liten trening i å snakke i futurum.

Tanken med å starte norsktrening dreide seg mye om å praktisere og prate norsk. Å bruke lesebok har derfor vært sekundært – og har vært hentet inn for å gi temaer å snakke over, og relevante spørsmål til samtale. Derfor var det litt overraskende at score for spørsmål 3 og 4, om å lese fra boka, og høre på andre som leser fra boka, var så høye. Lesing fra boka viser seg derfor å ha en viktigere funksjon enn forestilt, og bør derfor opprettholdes, og muligens bør en utvide bruken av lesing.

Fra de åpne spørsmålene (10-15) er de fleste svar som gis understrekning av at det som gjøres er bra. Det at det ikke er gitt noen svar på spørsmål 11 om hva en ønsker mindre av eller har minst utbytte av – tyder på at det ikke er noe i norskundervisningen/-treningen som er uønsket.

Svarene på spørsmål 12 viser at brukerne har forskjellige behov, som kan vise i motsatt retning, og som en får fortsette å finne en god blanding av.

Spørsmål 14 om hva lærer kan gjøre for å øke innlæringen viser at brukerne ønsker videreført det en allerede gjør med fokus på samtale, lesing og forklaring av ord og uttrykk.

Det viktigste spørsmålet er spørsmål 15, som ber om forbedringsforslag. Her er det kommet lite, noe som viser at opplegget vi har fungerer bra for brukerne.

Det eneste omfattende forslaget som er kommet er et ønske om å øke til 2-3 dager i uka. Dette er i seg selv et veldig godt forslag. Det beste utlendinger kan gjøre for å komme i posisjon til jobber er å få lære seg godt norsk. Derfor vil mer undervisning og mer kontinuitet være bra. Det praktiske oppfølgingsspørsmålet om «hvordan?» bærer i seg noen praktisk detaljer:

I spørsmål om tilgjengelig rom, så går det an å ha en evt. ekstra treningsdag i uka på Rune's kontor, - men det mest hensiktsmessige lokale er datarom 1 med møtebordet. Hvis en skulle få til en ekstra ukedag, så burde dette være i begynnelsen av uka. Mandag er stort sett møterommet ledig og det er relativt få brukere på huset. Tirsdag er det flere brukere på huset, men møterommet er ledig. Onsdag er det få brukere på huset. Dessuten, spørsmålet om det i det hele tatt er ønskelig fra Mjåvann arbeidstreningssenter å bruke mer ressurser på dette – når det også ser ut fra å være liten innskriving av nye brukere som er fremmedkulturelle, og noen av de brukerne som er i norsktrening nå forhåpentligvis er på vei over i jobb.

Forbedringsmuligheter:

- Å gjøre arbeid med oppgaveark som hjemmearbeid obligatorisk.
- Å kjøpe inn arbeidsbøker til alle og gjøre oppgaver her obligatorisk i hjemmearbeid.
- Å utvide til norsktrening 2 ganger i uka.

Konklusjon.

Brukerne er stort sett meget godt fornøyd med norsktreningen som nå har vart i snart et år her hos oss. To brukere er utskrevet og har sluttet, og 5 er igjen. Det er ikke blitt innskrevet nye fremmedspråklige brukere til Mjåvann Arbeidstreningssenter de siste 10 månedene, men det synes som viktig for de 5 nåværende brukerne at norsktreningen fortsetter. Stadig møter vi kommentarer i møte med potensielle arbeidsgivere at jobbpraksis ikke er aktuelt om de ikke snakker og forstår godt norsk.

Det er kommet få innspill til endring, men ovenfor har en søkt å skissere noen forbedringsmuligheter som bør vurderes om de er hensiktsmessige. Spesielt bes det om tilbakemelding på om det er aktuelt å pålegge hjemmelektse, noe som jeg mener 4 av de 5 brukerne vil ha godt utbytte av siden det vil gi god trening i grammatikk, og det å bruke ordforrådet til å uttrykke seg. Dessuten foreslås det fra brukere å utvide til 2 kursdager i uka. Dette er også noe som bør vurderes.

Rune Østerberg
Norsklærer